



FORO DE PARTICIPACIÓN PARTE-HARTZE FOROA



2013 ko uztailak 11



2013KO EKINTZA PLANAREN JARRAIPENA **SEGUIMIENTO DE LAS ACTUACIONES DEL 2013**

1go seihilabeteetako ekintzak
Actividades del 1er semestre

2. Seihilabeteetako ekintzak
Actividades del 2º semestre



HONDARRIBIA ABIAN

5 ildo estrategiko/ 5 ejes estratégicos

1. **Historia eta arte, natura eta kultura ondarea /**
Patrimonio histórico-artístico, natural y cultural
2. **Nekazaritza eta arrantza ekoizpena /**Producción agropesquera
3. **Lehengaien eraldaketa eta artisautza /**Transformación primaria y artesanía
4. **Merkataritza, ostalaritza eta turismo zerbitzuak/**
Servicios turísticos, hosteleros y comerciales
5. **Berrikuntza eta enpresa garapena /**Innovación y desarrollo empresarial



1go. seihilekoan/ 1er semestre 2013



1. Historia eta arte, natura eta kultura ondarea / Patrimonio histórico-artístico, natural y cultural

- Ekintzailletza proiektua: Falkoneria erakustaldia

Norberaren enplegu proiektuak bultzatzeko xedean, eta abian jarritako jarduera-ildoari eutsiz, Udalak baimena eman du Guadalupeko gotorlekuko instalazioak ekain/abuztu/irailean erabili ahal izateko.

Proiektu honek animaliak ikusgai jartzea eta haiekin erakustaldiak egitea du helburu bisitariak zuzeneko harremana izan dezaten haiekin (arranoak eta belatzak hegan bisitarien artean, jarduerak ugaztunekin eta beste batzuk)

Ekintzaile-kopurua: 2

Lekua: Guadalupeko gotorlekua.

Datak: ekaina/uztaila/iraila

Kudeatzailea : Arma Plaza fundazioa

Ez du aurrekontu-hornidurarik

Proyecto de emprendizaje: Exhibición de cetrería

Con motivo de apoyar los proyectos de autoempleo, en la línea de actuación de emprendimiento, el Ayuntamiento ha realizado una cesión de uso de las instalaciones del fuerte de Guadalupe para los meses de junio / agosto/ septiembre.

El objeto de este proyecto es la realización de exposiciones de los diferentes animales y exhibiciones de manera que el visitante interactúe con el animal (volando águilas y halcones entre los visitantes, realizando actividades con mamíferos, etc.)

Nº de emprendedores: 2

Lugar: Fuerte de Guadalupe.

Fechas: junio/julio/septiembre

Gestionado: Arma Plaza Fundazioa

Sin dotación presupuestaria



2. Nekazaritza eta arrantza ekoizpena /Producción agropesquera

- Barazkigintza ekologikoari buruzko prestakuntza espezializatua

275 orduko ikastaro teorikoa eta praktikoa da, 2013ko apirilaren 8an hasi zen ekainaren 28arte.

Eskolak Botika baserri ondoko udal jabetzako lurretan eta Hondarribiko Mattenea baserrian, Eliz Berri baserrian eta Endanean eman dira .

KIMU BAT, S.L. enpresari azpikontratatu zaio eskolak emateko lana, horretarako ondo asko gaitutako giza taldea baitu.

Ikasle-kopurua: 8 ikasle + 2 erreserba

Kudeatuta: Bidasoa bizirik

Aurrekontua: 33.647,05 euro (Udalak 5.047,05 euro + Lanbideren diru-laguntza (28.600 euro)

Formación especializada sobre Horticultura ecológica

Se trata de un curso teórico-práctico de 275 horas que dio comienzo el 8 de abril de 2013 y finalizó el 28 de junio. Se ha impartido en el terreno municipal sito junto al caserío Botika y en las explotaciones de Mattenea, Eliz Berri y Endanea.

La impartición del curso se ha subcontratado a la empresa KIMU BAT, S.L. y cuenta con un equipo humano capacitado para ello.

Nº alumnos: 8 alumnos + 2 reservas

Gestionado: Bidasoa activa

Presupuesto 33.647,05 euros: 5.047,05 euros Ayto.+ subvención Lanbide (28.600 euros)



- Barazkigintzaren inguruko praktikak enpresetan

Barazkigintza ekologikoari buruzko ikastaroa amaitu ondoren eta ikasle talde berarekin ustiategietan praktikak egiteko aukera planteatu da beraien prestakuntza sakondu dezaten

Aurrekontua: 5.040 euro

Kudeatzailea: Ingurumena dptoa.

Prácticas de horticultura en empresas

Finalizado el curso de horticultura ecológica, y con el mismo grupo de alumnos se ha planteado la realización de prácticas con el objetivo de prolongar profundizar sus conocimientos en las explotaciones agrarias

Presupuesto: 5.040 euros

Departamento que gestiona: Ingurumena



- Azokaren ordenantzak prestatu eta idatzi

Azken 3 urteetan sendotu egin da Hondarribiko Azoka, eta ezinbestekoa da, egokiro funtzionatuko badu, hura ongi arautzea.

Azken hilabeteetan ordenantza bat osatzeko lana egin da, eta horretarako beste udalerrietako ordenantzak eta esperientziak bildu dira. Une honetan azken fasean dago Ordenantza

Kudeatzailea: ingurumena dtua.

Ez du aurrekontu-hornidurarik

Redacción y elaboración de las Ordenanzas de la azoka

En los últimos 3 años, la Azoka de Hondarribia ha ido consolidando su presencia siendo necesaria una regulación para su funcionamiento.

En los últimos meses se ha ido trabajando una ordenanza y para ello se han recopilado las ordenanzas y experiencias de otros municipios. Actualmente la Ordenanza se encuentra en la fase final.

Gestiona: Ingurumena

Sin dotación presupuestaria



- Azokaren irudiaren hobekuntza eta sustapena

Lehenengoz 2010eko maiatzean antolatu zen azoka Damarri plazan, eta egun 11 saltoki dituzte bertan Hondarribiko baserritarrek.

Aurtengo udan eta proba gisa, asteazkenetan ohi bezala Damarri plazan egiteaz gainera, larunbatetan ere Portuan egingo da.

Azokari halako bultzada emateko eta biztanleek tokiko produktuak kontsumitu eta produktuak azokan eros ditzaten, irudi korporatibo bat eskaintzeko eta azoka toki mailan ezagutarazteko ekimen sorta bat planteatzen da.

Kudeatzailea: Ingurumena dtua.

Aurrekontua: 18.000 euro

Mejora de la imagen y promoción de la azoka

La azoka se puso en marcha en mayo de 2010 y actualmente cuenta con 11 puestos de baserritarras de Hondarribia ubicados en Damarri plaza todos los miércoles

Este verano, como prueba piloto se instalará además de los miércoles en Damarri plaza, los sábados en la Marina.

Con el objetivo de dar un impulso a la azoka y que el residente se sensibilice en el consumo del producto local así como en comprar en la azoka, se plantean una serie de actuaciones de imagen corporativa y difusión local.

Gestiona: dpto. Ingurumena

Presupuesto: 18.000 euros



- **Agroaldea baten planteamendua Botikako lurretan**

Agroaldea esaten zaie laborantza jardueren erabilerarako prestatutako lursailei, batez ere herri jabetzakoak baldin badira eta hirigintza hornidura komuna badute. Lursail hauek eskuarki alokairu prezio guztiz sinbolikoan uzten zaizkie lur horiek eskatzen dituzten nekazariei.

Kudeatzailea: Ingurumena

Aurrekontua: zehazteko

-

Planteamiento de un Agroaldea en los terrenos de Botika

El concepto de Agroaldea se le denomina a polígonos de parcelas acondicionados para el uso de actividades agrícolas, preferiblemente de titularidad pública y con una dotación urbanística común, cuya característica principal es su puesta a disposición de los agricultores demandantes bajo arrendamientos de cuantía normalmente simbólica.

Gestionado: Ingurumena

Presupuesto. A definir



4. Merkataritza, ostalaritza eta turismo zerbitzuak

-Community Manager delakoari buruzko prestakuntza espezializatua

Gizarte-sareekin batean eta kate guztietan enpresa on-line kudeatzeko xedean sortutako profil berria da Community Manager delakoa.

212 orduko ikastaro teorikoa eta praktikoa da, 2013ko apirilaren 15ean hasi eta ekainaren 24an amaitu dena. Eskolak Hondarribiko KZ gunearen instalazioetan eman dira

CAMARA DE GIPUZKOA enpresari azpikontratatu zaio eskolak emateko lana, horretarako ondo asko gaitutako giza taldea baitu.

Ikasle-kopurua: 8 ikasle

Aurrekontua: Udalak 3.622,39 euro + Lanbideren diru-laguntza (20.526,90 euro)

Kudeatzailea: Bidasoa bizirik

Formación especializado sobre Community Manager

El Community Manager es un nuevo perfil nacido con las redes sociales para gestionar la presencia online de la empresa, en todos los canales.

Se trata de un curso teórico-práctico de 212 horas que dio comienzo el 15 de abril de 2013 y finalizado el 24 de junio en las instalaciones de KZ gunea de Hondarribia.

La impartición del curso se ha subcontratado a la empresa CAMARA DE GIPUZKOA y cuenta con un equipo humano capacitado para ello.

Nº alumnos: 8 alumnos

Presupuesto: 3.622,39 euros Ayto.+ subvención Lanbide (20.526,90 euros)

Gestiona: Bidasoa activa



4. Merkataritza, turismoa eta turismo zerbitzuak

- Community Manager delakoan prestatutako ikasleei praktika eskaintzeko establezimenduen aukeraketa

Zerbitzuen sektoreko 15 establezimendu edo/eta elkarte aukeratu eta esleitu Community Manager Ikastaroko ikasleek ikasitakoetan sakontzeko eta haiek aplikatzeko aukera izan dezaten.

Planteamendu honi esker ikasleek egiazko egoera bat gobernatu behar izan dute, harremanetan jarri dira negozioen jabeekin, eta hainbat proposamen egin dizkiete Interneten presentzia izatearen inguruan.

Establezimenduak: Higer Optika, Txuntxumela, Mar boutique, Papykop, Jauregui hotela, Paperki, Estatxa, Navegavela, Jolaski, Mariñela, Higer Elk., Hondarribiko Ostalarien Elkarte, Ilios, Truck, Done Pedro,

Ez du aurrekontu-hornidurarik

Kudeatzailea: Bidasoa bizirik

Selección de establecimientos para asignar como caso práctico a los alumnos de la formación Community Manager

Selección y asignación de 16 establecimientos y/o entidades del sector servicios para profundizar y aplicar los conocimientos adquiridos por los alumnos del Curso Community Manager.

A través de este planteamiento los alumnos han podido manejar una situación real y han entrado en relación con los propietarios de los negocios, a los que se les ha planteado diversas propuestas en materia de presencia en Internet.

Establecimientos: Higer Optika, Txuntxumela, Mar boutique, Papykop, Hotel Jauregui, Paperki, Estatxa, Navegavela, Jolaski, Mariñela, Asoc.Higer, Asoc. de Hosteleros de Hondarribia, Ilios, Truck, Done Pedro,

Sin dotación presupuestaria

Departamento que gestiona: Bidasoa activa



4. Merkataritza, turismoa eta turismo zerbitzuak

- Community Manager delakoan prestatutako ikasleei praktika eskaintzeko establezimenduen aukeraketa

Zerbitzuen sektoreko 15 establezimendu edo/eta elkarte aukeratu eta esleitu Community Manager Ikastaroko ikasleek ikasitakoetan sakontzeko eta haiek aplikatzeko aukera izan dezaten.

Planteamendu honi esker ikasleek egiazko egoera bat gobernatu behar izan dute, harremanetan jarri dira negozioen jabeekin, eta hainbat proposamen egin dizkiete Interneten presentzia izatearen inguruan.

Establezimenduak: Higer Optika, Txuntxumela, Mar boutique, Papykop, Jauregui hotela, Paperki, Estatxa, Navegavela, Jolaski, Mariñela, Higer Elk., Hondarribiko Ostalarien Elkartea, Ilios, Truck, Done Pedro,

Ez du aurrekontu-hornidurarik

Kudeatzailea: Bidasoa bizirik

Selección de establecimientos para asignar como caso práctico a los alumnos de la formación Community Manager

Selección y asignación de 15 establecimientos y/o entidades del sector servicios para profundizar y aplicar los conocimientos adquiridos por los alumnos del Curso Community Manager.

A través de este planteamiento los alumnos han podido manejar una situación real y han entrado en relación con los propietarios de los negocios, a los que se les ha planteado diversas propuestas en materia de presencia en Internet.

Establecimientos: Higer Optika, Txuntxumela, Mar boutique, Papykop, Hotel Jauregui, Paperki, Estatxa, Navegavela, Jolaski, Mariñela, Asoc.Higer, Asoc. de Hosteleros de Hondarribia, Ilios, Truck, Done Pedro,

Sin dotación presupuestaria

Departamento que gestiona: Bidasoa activa



2. seiñilekoan/ 2º semestre 2013



1.Historia eta arte, natura eta kultura ondarea / Patrimonio histórico-artístico, natural y cultural

- Alde Zaharra biziberritzeko jarduerak

Hirigune Historikoko ekonomia eta gizartea biziberritzeko xedean, alde honetan ekonomia bizia sortzeko ekintzak eraman nahi dira burura.

Aurrekontua: 12.000 euro

Actividades de revitalización del Casco Histórico

Con el objetivo de dinamizar la vida económica y social del Casco Histórico se pretenden llevar a cabo acciones encaminadas a crear una vida económica en la zona.

Las actividades de promoción y animación se llevarán a cabo en el último trimestre del año.

Presupuesto: 12.000 euros



2. Nekazaritza eta arrantza ekoizpena /Producción agropesquera

-Agroaldea Botikako lurretan

Partzelen esleipena

Kudeatzailea: Ingurumena-Behemendi

-Agroaldea en los terrenos de Botika

Asignación de parcelas

Gestiona: Ingurumena-Behemendi



3. Lehengaien eraldaketa eta artisautza /Transformación primaria y artesanía

-2014 ean egingo diren ekintzen planifikazioa

-Planificación de las actividades de 2014



4. Merkataritza, ostalaritza eta turismo zerbitzuak

- **Sektoreko profesionaleri zuzendutako trebakuntza ikastaroak**

Negoio baten on-line presentzia egokiro kudeatzeko, kate berriek planteatzen dituzten erronkei aurre egiteko eta ohiko salmentarekiko aldeak bereizteko prestakuntza programa

Merkataritza Elektronikoan lehen urratsak egiteko, merkataritza eta zerbitzu enpresaburu orok ezagutu beharreko oinarrizko kontuak.

2013ko azkeneko hiruhilekoan eskainiko da ikastaro hau.

Aurrekontua: 5.000 euro

Kudeatzailea: kultura eta merkataritza dep.

Capacitación dirigida a profesionales del sector

Programa formativo dirigido a gestionar adecuadamente la presencia online de un negocio, y los retos que los nuevos canales plantean y las diferencias en relación con la venta tradicional.

Nociones básicas que todo empresario comercial y de servicios debe conocer para iniciarse en el Comercio Electrónico.

Esta formación se impartirá en el último trimestre del 2013.

Presupuesto: 5.000 euros

Departamento que gestiona: Cultura, Comercio y Turismo



4. Merkataritza, ostalaritza eta turismo zerbitzuak

- Hirigune Historikoko establezimenduak biziberritzeko plana

Hirigune Historikoa ekonomia eta gizarte jardueren gune bihurtu dadin, gizartea eta ekonomia suspertzeko gai diren enpresa txikien sorrera eta ezarpena bultzatzea eta sustatzea aurreikusten da, bereziki tokiko produktuekin, sorkuntzarekin, berrikuntzarekin eta auzoko oinarrizko zerbitzuekin lotuak direnak.

Helburu hori lortzeko, hutsik dauden lokalen azterketa egitea planteatzen da, eta aipatu jarduerak arautuko eta sustatuko dituen Agindu bat garatzea.

Azterketa hori izango da Hirigune Historikoko jarduerak bultzatzeko programa bat sortzeko oinarria. Azterketa 2013ko uztailetik aurrera egingo da, eta 4-5 hilabeteko epea izango du amaitzeko.

Aurrekontua: 18.000 euro

Kudeatzaileak: merkataritza eta hirigintza departamentuak

Plan de activación de los establecimientos del Casco Histórico

Con el fin de convertir el Casco Histórico en un centro de actividad económica y social se prevé apoyar y fomentar la creación e implantación de pequeñas empresas capaces de generar dinamismo social y económico, especialmente las relacionadas con el producto local, la creatividad, la innovación y los servicios básicos para el barrio.

Para alcanzar dicho objetivo se plantea un estudio de los locales vacíos y el desarrollo de una Orden que regule y apoye la implantación de actividades.

Este trabajo será la base para la creación de un programa de ayudas a las actividades ubicadas en el Casco Histórico. Este trabajo se llevará a cabo a partir de julio 2013 y tendrá un plazo de ejecución de 4-5 meses.

Presupuesto: 18.000 euros

Departamentos que gestionarán: Comercio y Urbanismo



4. Merkataritza, ostalaritza eta turismo zerbitzuak

- Merkataritza sustatzeko plana

Merkataritza sustatzeko Plan bat abiarazi Hondarribiko egoiliarrek erosketak bertan egin ditzaten.

Mezu argi baten bidez bertako biztanleengana iristea planteatzen da udalerrian kontsumitu eta erosketak bertako dendetan egin ditzaten.

Ekimen hau 2013ko azken hiruhilekoan eramango da burura.

Aurrekontua: 18.000 euro

Kudeatzailea: merkataritza departamentua

Plan de promoción del comercio

Puesta en marcha de un Plan de promoción del comercio enfocado a captar la compra de residente de Hondarribia.

A través de un mensaje claro se plantea llegar al residente local para que consuma en el municipio y compre en los comercios de la ciudad.

Esta acción se llevará a cabo en el último trimestre del 2013.

Presupuesto: 18.000 euros

Departamento que gestiona: Cultura, Comercio y Turismo



5. Berrikuntza eta enpresa garapena /Innovación y desarrollo empresarial

- Berrikuntza eta ekintzaitzarako elkargunea

Elikagai sektorearen inguruko jardunaldia. NEIKER proiektuen aurkezpena

Espacio de encuentro para la innovación y el emprendimiento

Jornada dirigida al sector agroalimentario a través de la presentación de los proyectos de NEIKER